

# le bulletin

du cavalier de la tourelle — saint mandé



# 25

## juin 2006

**DE DE DE** Julie Fraval au tournoi féminin du Val-de-Marne  
**DE DE DE** Entrevue avec Clément Diaz  
**DE DE DE** La Chatellenie, un gîte de France spécial échecs !  
**DE** Exclusif : Extraits de l'article sur les échecs de l'encyclopédie de Diderot

## Le Club

# Informations générales sur le club d'échecs de Saint-Mandé « Le cavalier de la Tourelle »

### Adresse internet

<http://ctourelle.free.fr>

### Renseignements

#### Jean Boggio

Président du club

☎01-43-28-07-54

✉[jeanboggio@noos.fr](mailto:jeanboggio@noos.fr)

#### Maria Leconte

Championne de France 2001

Grand Maître International féminin

Animatrice — Cours pour enfants

#### Jean-Olivier Leconte

Animateur — Cours pour enfants

☎01-43-98-08-02

✉[nmjol@free.fr](mailto:nmjol@free.fr)

#### Marcel Narchi

Entraîneur FFE — Cours pour adultes

☎01-74-02-65-79

☎06-08-97-48-50

✉[mnarchi@club-internet.fr](mailto:mnarchi@club-internet.fr)

### Adresse de l'association :

Salle polyvalente du Centre Pierre Cochereau,  
2 Avenue Gambetta,  
94160 - SAINT-MANDE

Lundi au Vendredi de 18 h à 22 h

Samedi et Dimanche de 14 h à 19 h

### Conditions d'adhésion :

La cotisation du club est valable pour l'année "scolaire" (1<sup>er</sup> septembre au 31 août).

Pour l'année 2005-2006

- 40 € pour les adultes jusqu'à 60 ans

- 25 € à partir de 61 ans

- 15 € après 80 ans

- 45 € (pour l'année) pour les jeunes par heure de cours hebdomadaire.

La licence à la FFE, Fédération Française des Échecs, est obligatoire.

### Licence A:

- nés avant 1985: 45 €

- nés entre 1985 & 1988: 23 €

- nés entre 1989 & 1992: 14,5 €

- nés après 1992: 10,5 €

### Licence B:

- nés avant 1985: 6 €

- nés après 1984: 3 €

Sur présentation de sa carte de membre du Cavalier de la Tourelle, un adhérent bénéficie à la **piscine du Centre Sportif de Saint-Mandé** de tarifs réduits de moitié.

Exemples : pour un non saint-mandéen, un jour non scolaire, 4,20 € au lieu de 8,40 €.

Pour un saint-mandéen, un jour scolaire, 1,05 € au lieu de 2,10 €.

### Cours pour les enfants

Cours assurés par **Jean-Olivier Leconte**

(animateur diplômé de la FFE – Maître International Senior ICCF) et **Maria Leconte**, Grand Maître International féminin (animatrice diplômée de la FFE), championne de France 2001, assistée par **Yvonne Lebrun-Marlier**.

♙ Niveau débutant : le samedi et le mercredi de 14h00 à 15h00.

♙ Niveau intermédiaire : le mercredi de 15h00 à 17h00 et le samedi de 14h00 à 16h00.

♙ Niveau compétition : le mercredi et le samedi de 16h00 à 18h00.

### Cours de perfectionnement pour les adultes

Cours assurés par Marcel Narchi, entraîneur diplômé de la FFE. Les cours (2 heures) ont lieu le samedi tous les 15 jours.

Le paiement se fait à la séance pour un prix de 10 €.

### Compétition

Des tournois internes sont organisés périodiquement (tournoi rapide chaque premier samedi à 14 h 30...).

Le club participe aux compétitions nationales et régionales : Coupe de France, Interclubs Nationaux III et IV, Critériums de l'Ile-de-France, Interclubs Jeunes II, et Jeunes III. Critériums petit pion, Championnat de Paris individuel, Championnat de France individuel, etc.

## Éditorial

# Le rideau tombe sur la saison 2005—2006

Nous sommes en fin de saison pour les compétitions par équipe et avec l'été qui arrive, place aux tournois individuels !

Pour commencer, j'espère que vous serez nombreux à participer à notre traditionnel tournoi des enfants de fin d'année et que les parents auront été courageux pour participer à notre premier tournoi des accompagnateurs ! Le vainqueur de cette 8ème édition fera la couverture du prochain numéro du bulletin !



Votre serviteur pour le bulletin !

Ensuite, pour les compétiteurs acharnés, n'oubliez pas le championnat de Paris qui se tiendra à deux pas de Saint-Mandé (voir le bulletin précédent).

Enfin, avec un peu d'avance, je passe une petite annonce : si, au cours de l'été, vous êtes amenés à croiser le jeu d'échecs sous quelque forme que se soit, préparez donc un petit article avec des photos pour le bulletin de la rentrée !

A bientôt et bonne lecture,  
Jean-Olivier Leconte



Les personnages jouent aux échecs dans le célèbre jeu vidéo « Les SIMS »

## Compétitions individuelles

### Les échecs au féminin

*Comme chaque année depuis trois ans, le club d'échecs du Perreux organise un tournoi féminin ouvert à toutes les joueuses licenciées ou non.*

*Notre jeune championne petite poussine du Val-de-Marne, Julie Fraval, y a participé. Sa maman nous livre ses impressions sur ce tournoi très convivial...*



Le samedi 13 mai, le Cercle d'Échecs du Perreux-sur-Marne a organisé, avec le soutien du Comité Départemental du Jeu d'Échecs, le 3<sup>ème</sup> Tournoi féminin du Val de Marne, ouvert aux joueuses licenciées ou non.

Ce tournoi avait pour objectif de promouvoir, dans l'ensemble du département, la pratique des échecs parmi la gent féminine car, comme l'a rappelé le Président, Christian Pallandre, les clubs d'échecs sont, en règle générale, défavorisés par rapport aux autres sports ou activités.

C'est donc dans un cadre très agréable et une ambiance très conviviale, que 24 participantes de tous âges (Petites Poussines à Senior) et de tous niveaux (1009 à 1810) se sont affrontées en 5 parties rapides de 2 x 20 minutes.

Julie Fraval, avait été conviée à participer à cette journée et a bien représenté son Club de Saint-Mandé, en se classant à la 10<sup>ème</sup> place (trois matchs

Pl.	Nom	Rapide	Cat.	Pts	Cum.	Sol.	Per.	FFE
1	KHAN Mai-Ly	1810	BenF	5	15	17	2018	
2	BONNET Sabine	1450	SenF	4	14	15	1446	
3	ANAMBA-ONANA Marie-Therese	1430	BenF	4	13	18	1476	
4	GUO Charlotte	1270	PupF	4	12	17	1467	1692
5	MARTIN Madge	1199	BenF	4	11	13	1427	1418
6	TELLIER Elise	870	PupF	3	11	14	1362	
7	LOUBEYRE Julie	1009	PouF	3	11	14	1286	1288
8	FADLOU Fatima	1499	SenF	3	9	13,5	1266	1249
9	GELIN Helene	1060	SenF	3	8	13	1306	1235
10	FRAVAL Julie	1009	PpoF	3	8	12,5	1247	1162
11	MARTINA Laureen	1099	PupF	3	8	12	1348	1338
12	HIDEUR Celine	1020	PupF	3	7	11	1293	1174
13	NAMAN Julie	1300	SenF	2	7	14,5	986	1000
14	HEBERLE Mathilde	1099	PupF	2	7	13,5	1070	1083
15	ROBERT Martine	1090	SenF	2	7	12,5	1025	1028
16	PIOTROWSKI Christine	1199	SenF	2	6	11,5	994	1057
17	JANEZ Conception	1199	SenF	2	6	11	1165	1075
18	VONG Emilie	1199	BenF	2	5	10	945	1000
19	VONG Julie	1099	PupF	1,5	3,5	10,5	937	1000
20	THIBAUT Helene	860	SenF	1,5	3,5	8,5	982	1000
21	ZELLNER Marie Lyne	1299	SenF	1	5	11	868	1000
22	GUENFOUD Sabah	1009	PouF	1	2	10,5	878	1000
23	DUTHIE Juliette	1009	PpoF	1	1	7,5	819	1000
24	GUENFOUD Nadia	1009	PpoF	0	0	9	395	1000

gagnés) et 1<sup>ère</sup> petite poussine.

Il faut remercier les organisateurs pour cet après midi très plaisant (notamment dû à la diversité des joueuses) et qui s'est déroulé de manière excellente. Ils ont également su résister aux averses de pluie et de grêle qui se sont abattues sur les locaux en refoulant l'eau qui s'infiltrait.

Cette belle initiative d'Échecs au Féminin sera renouvelée



l'an prochain alors, toutes à vos échiquiers !

## Entrevue

### Pleins feux sur Clément Diaz

*Régulièrement je vous propose une entrevue avec un membre de notre association. Ce mois-ci j'ai rencontré Clément Diaz, un adolescent qui s'est inscrit en début de saison au Cavalier de la Tourelle. Ce qui m'a vraiment surpris, c'est sa capacité à mémoriser les problèmes d'échecs, comme vous le découvrirez en lisant les lignes suivantes...*

*Jean-Olivier : Bonjour Clément. Tout d'abord, tu as choisi une position d'échecs particulière pour la photo. Peux-tu m'expliquer de quoi il s'agit ?*

**Clément :** Oui, il s'agit d'une étude d'un certain Berger qui l'a composé en 1867.

*Jean-Olivier : J'ai mis cette étude dans les problèmes du mois à résoudre. Peux-tu te présenter brièvement ? Quel âge as-tu et depuis combien de temps joues-tu aux échecs ?*

**Clément :** J'ai quinze ans et demi et je suis en première scientifique. J'ai véritablement commencé à jouer il y a environ trois ans et cela fait seulement quelques mois que je joue en club.

*Jean-Olivier : Pourquoi dis-tu « véritablement commencé à jouer » ?*

**Clément :** En fait mon père m'a appris les règles du jeu quand j'étais petit, mais je me suis écarté des échecs par la suite, pour redécouvrir ce jeu vers douze ans.

*Jean-Olivier : Pourquoi t'es-tu à nouveau intéressé à ce jeu ?*

**Clément :** C'est le traité

d'échecs du docteur Siegbert Tarrasch qui m'a beaucoup plu et qui m'a redonné envie de jouer aux échecs.

*Jean-Olivier : Un point m'intéresse beaucoup chez toi. Tu as une mémoire véritablement étonnante. C'est quelque chose que tu travailles ou bien est-ce naturellement que tu te souviens d'autant de choses ?*

**Clément :** Difficile de dire. Mais il est vrai que je la travaille beaucoup.

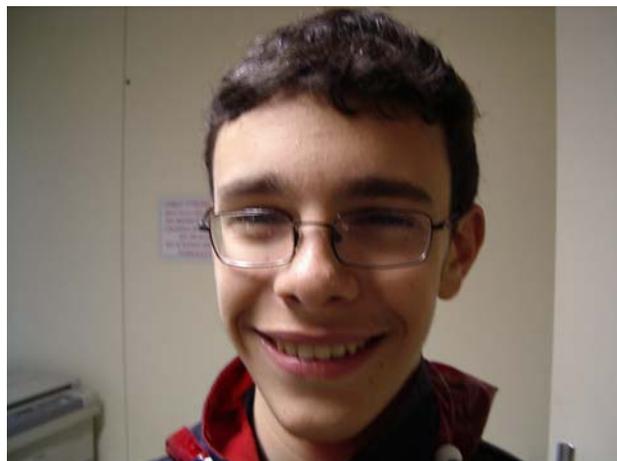
*Jean-Olivier : Tu connais combien de problèmes ou d'études du jeu d'échecs ?*

**Clément :** Je pense sans m'enorgueillir au moins cinquante problèmes et études ainsi que le nom du compositeur et la date de composition.

*Jean-Olivier : Pour vous rendre compte de la difficulté essayez donc de vous souvenir d'un problème que j'ai donné dans un précédent bulletin. Pour moi-même la tâche n'est pas aisée ne serait-ce que pour m'en souvenir d'un seul (position, date et*

*compositeur)...Revenons à toi Clément, as-tu un classement ELO ? As-tu déjà joué dans des tournois ?*

**Clément :** Non je n'ai pas de classement pour le moment et le seul tournoi que j'ai joué c'est celui des enfants de Saint-Mandé à Noël 2005.



C. Diaz, un joueur très sympathique !

*Jean-Olivier : Pourtant je t'avais vu au dernier championnat de Paris. Je pensais que tu l'avais joué.*

**Clément :** Et bien non ! J'étais en simple visiteur curieux et je passais tous les jours. Malheureusement je ne pourrai pas le jouer non plus cette année. Mais je n'ai pas dit mon dernier mot ! Je compte jouer en compétition sérieuse quand je serai prêt et

## Entrevue

avoir ainsi un premier classement ELO.

**Jean-Olivier :** **Je ne doute pas qu'avec une telle mémoire tu seras un adversaire redoutable ! Peux-tu m'expliquer ce qui te plaît dans le jeu d'échecs ? Ce que tu en attends ? Ce que tu espères avec le jeu d'échecs ?**

**Clément :** C'est une bonne question ! Elle est difficile ! Ce que j'aime dans le jeu d'échecs, c'est que le hasard n'intervient pas et qu'il faut donc beaucoup réfléchir pour réussir à gagner ! Il faut également à mon avis avoir un don inné pour être un champion. Je ne suis pas certain d'avoir ce don ! Pour paraphraser un écrivain célèbre, Stefan Zweig, il disait « le jeu d'échecs est un des rares jeu qui échappe à la tyrannie du hasard ».

**Jean-Olivier :** **Je renvoie le lecteur au bulletin N°14 du Cavalier de la Tourelle dans lequel je vous conseillais la lecture du « joueur d'échecs » de Stefan Zweig. Clément, est-ce que tu as comme objectif de devenir un fort joueur ou bien les échecs doivent-ils rester pour toi un simple divertissement ?**

**Clément :** C'est un rêve pour beaucoup d'entre nous de devenir très fort au jeu d'échecs !

**Jean-Olivier :** **Pour terminer, peux-tu me raconter un événement ou autre chose, quelque chose de fort qui t'a marqué dans le jeu**

**d'échecs ?**

**Clément :** Je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer de très forts joueurs d'échecs, mais ce qui m'a marqué c'est quelque chose que j'ai lu dans un livre de Garry Kasparov. C'est le fameux scandale de Campomanes ancien président de la FIDE (Fédération Internationale Des Echecs) qui avait décidé d'arrêter en cours de route le championnat du Monde entre Karpov et Kasparov en 1985 lorsque Karpov s'était retrouvé en difficulté. Cette polémique m'a beaucoup marqué !

**Jean-Olivier :** **C'est vrai et dommage qu'en général quand les médias en Occident parlent du jeu d'échecs, c'est soit pour présenter un scandale du type que tu viens de décrire, soit pour présenter les forts joueurs d'échecs comme des personnes proche de la maladie mentale. C'est cet aspect un peu asocial qui plaît aux médias. Comment est-ce possible que quelqu'un ne puisse faire dans sa vie que de déplacer des morceaux de bois sur une planchette. Il est forcément dingue.**

**Clément :** Oui, c'est un peu n'importe quoi. Je voudrais conseiller à la lecture le triptyque de Max Euwe « Maître contre amateur », ce sont ces livres qui me plaisent le plus.

**Jean-Olivier :** **Merci beaucoup Clément et bonne chance pour ton premier classement !**

*Quelques mots sur l'étonnant Docteur Tarrasch dont parle Clément. Ce fut un des meilleurs joueurs d'échecs de la fin du XIXème et du début du XXème siècle. Il était Médecin de profession avec*



*l'hypnose comme spécialité. En 1935, un an après sa disparition paraissent les quelques lignes suivantes dans la revue américaine « Chess Life »*

**Chess Life :** **Quel est le but de jouer un gambit ?**

**S.Tarrasch :** Acquérir la réputation d'être un joueur pressé au prix d'une partie perdue.

**Chess Life :** **Expliquez brièvement la popularité du Gambit Dame dans les compétitions sérieuses ?**

**S.Tarrasch :** La paresse.

**Chess Life :** **Quel est le devoir de l'arbitre quand un joueur renverse volontairement l'échiquier ?**

**S.Tarrasch :** Éloigner les bouteilles.

**Chess Life :** **Dans quelles circonstances exceptionnelles peut-on arrêter la pendule ?**

**S.Tarrasch :** Pour étrangler un photographe.

## Idée de week-end

### « La Châtellenie », gîte de France

*En flânant sur Internet, je suis tombé par hasard, sur le site d'un château qui a la particularité d'avoir nommé ses chambres de la façon suivante : la chambre des Cavaliers, la chambre du Roi, la chambre de la Reine, la chambre de la Tour et la chambre Alekhine.*

*Forcément cela a attiré mon attention de joueur d'échecs...*

#### Un lieu qui semble bien agréable

J'ai donc décidé de leur envoyer un email pour en savoir plus, et j'ai obtenu très rapidement les quelques informations suivantes :

« Cher Monsieur,  
Nous vous remercions de votre mail et sommes très intéressés par tout ce qui concerne le précédent illustre propriétaire de notre demeure. Mon grand-père a acquis le château auprès de Madame Alekhine après la guerre. Le château a été entièrement pillé pendant l'exode puis occupé par l'armée allemande qui l'a transformé en hôpital.

Mes parents ont transformé le château en chambres d'hôtes et salles de réception il y a quelques années et toutes les chambres sont naturellement sous le signe des échecs : la Tour, les Cavaliers, le Roi, la Reine et la chambre Alekhine ... ».



*La chambre Alekhine.  
La petite histoire ne dit pas si  
Alekhine y dormit  
effectivement !*



#### Les informations pratiques

Ce château du XVIIIème siècle est situé à Saint-Aubin Le Cauf près de Dieppe. Je vous invite à visiter leur site Internet pour y découvrir toutes les informations pratiques à ce sujet.  
<http://e-planete.com/sites/lachatellenie/index.htm>

#### Quelques mots sur Alekhine

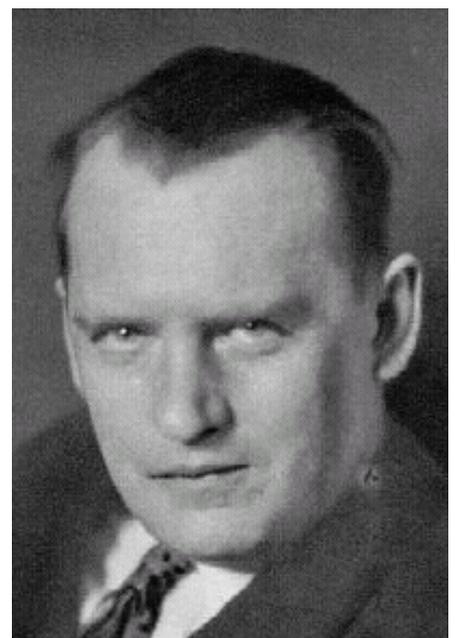
Ce que ne m'ont pas dit, Mr et Mme Bosselin, propriétaires du château, c'est de quelle épouse d'Alekhine il s'agissait. En effet, le champion du Monde d'échecs d'origine Russe et Français d'adoption (il avait fui l'URSS) fut marié à quatre reprises !

Né en 1896, Alexandre Alekhine, véritable génie, fut donc le meilleur joueur d'échecs de la planète de 1927, date de sa victoire contre le Cubain Capablanca, jusqu'en 1946, date de son décès, avec un petit intermède entre 1935 et 1937, quand, à la surprise générale (l'alcool ayant joué

son rôle toujours néfaste), il perdit un match et sa couronne contre le peu connu Max Euwe. Ayant réduit sa dépendance il regagna sans difficulté son titre en 1937

#### Comment expliquait-il son choix de jouer aux échecs ?

« La finalité de la vie humaine et le sens du bonheur consistent à donner le maximum de ce qu'on peut donner. Et comme j'ai senti, pour ainsi dire inconsciemment, que c'était aux échecs que je pourrai obtenir les plus grandes réussites, je suis devenu maître d'échecs. » Alekhine.



Alexandre Alekhine

## Un peu de culture ...

Exclusif : l'article sur les échecs de l'encyclopédie de Diderot.



Le Chevalier de Jaucourt

Le jeu des échecs que tout le monde connaît, et que très peu de personnes jouent bien, est de tous les jeux où l'esprit a part, le plus savant, et celui dans lequel l'étendue et la force de l'esprit du jeu peut se faire le plus aisément remarqué. (...)

Telle est l'idée générale du système de ce jeu : son excellence a tenté divers écrivains d'en chercher l'origine ; mais malgré l'érudition grecque et latine qu'ils ont répandue avec profusion sur cette matière, ils y ont porté si peu de lumière, que la carrière est encore ouverte à de nouvelles conjectures. C'est ce qui a déterminé M. Freret à proposer les siennes dans un mémoire imprimé parmi ceux de l'académie des Belles-lettres, dont le précis formera cet article. « J'étudie, comme Montaigne, divers auteurs pour assister mes opinions pièce formées, seconder et servir.

Plusieurs savants ont cru qu'il fallait remonter jusqu'au siècle

**Voici un extrait de l'article sur le jeu d'échecs, paru dans l'«Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société des gens de lettres ». Il s'agit de la fameuse encyclopédie des lumières parue en 1755. Cet article est signé par le Chevalier de Jaucourt dont une biographie se trouve ici :**

[http://agora.qc.ca/mot.nsf/Dossiers/Le Chevalier de Jaucourt](http://agora.qc.ca/mot.nsf/Dossiers/Le_Chevalier_de_Jaucourt)

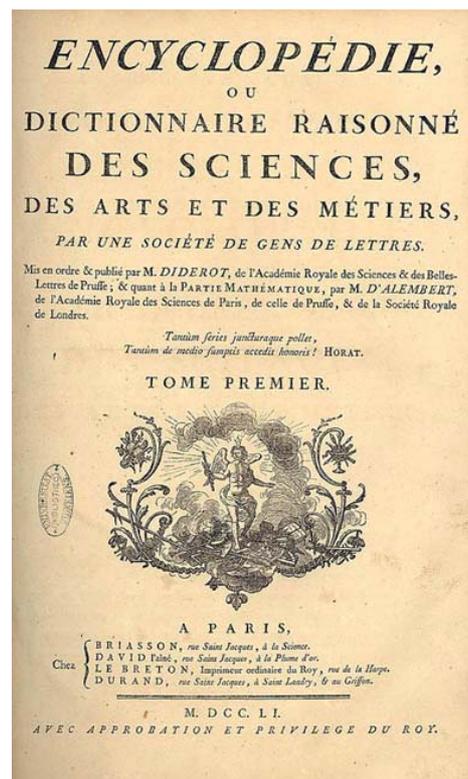
de Troie, pour trouver l'origine du jeu des échecs ; ils en ont attribué l'invention à Palamède, le capitaine grec qui périt par les artifices d'Ulysse. D'autres rejettent cette opinion, qui est en effet destitué de tout fondement, se sont contentés d'assurer que le jeu des échecs avait été connu des grecs et des romains, et que nous le tenions d'eux ; mais le jeu des soldats, latrucunli, ceux des jetons, calculi et serupuli, qu'ils prennent pour celui des échecs, n'ont aucune ressemblance avec ce jeu, dans les choses qui en constitue l'essence, et qui distingue les échecs de tous les autres jeux de dames, de merelles, de jetons etc. Avec lesquels il le confonde.

Les premiers auteurs qui aient incontestablement parlé des échecs dans l'Occident, sont nos vieux romanciers, ou les écrivains de ces fabuleuses histoires des chevaliers de la table-ronde, et des braves de la cour du roi Artus, des douze pairs de France, et des paladins de l'empereur Charlemagne.

Il faut même observer que ceux de ces romanciers qui ont parlé des Sarrasins, les représentent comme très habile à ce jeu. La princesse Anne Comnene, dans la vie de

son père Alexis Comnene empereur de Constantinople dans le XIème siècle, nous apprend que le jeu des échecs, qu'elle nomme zatrikion, a passé des Persans aux Grecs ; ainsi ce sont les écrivains orientaux qu'il faut consulter sur l'origine de ce jeu.

Les Persans conviennent qu'ils n'en sont pas les inventeurs, et qu'ils l'ont reçu des Indiens, qui le portèrent en Perse pendant le règne de Cosroës dit le Grand au



## Un peu de culture ...

commencement du VI<sup>ème</sup> siècle. D'un autre côté les Chinois, à qui le jeu d'échecs est connu, et qui le nomme le jeu des éléphants, reconnaissent aussi qu'ils le tiennent des Indiens, de qui ils l'ont reçu dans le VI<sup>ème</sup> siècle. Le Haï-Pien ou grand dictionnaire chinois, dit que ce fut sous le règne de Vouti vers l'an 537 avant J.C. ainsi on ne peut douter que ce ne soit dans les Indes que ce jeu a été inventé ; c'est de là qu'il a été porté dans l'Orient et dans l'Occident.

Disons maintenant en peu de mots, ce que les écrivains arabes racontent de la manière dont ce jeu fut inventé.

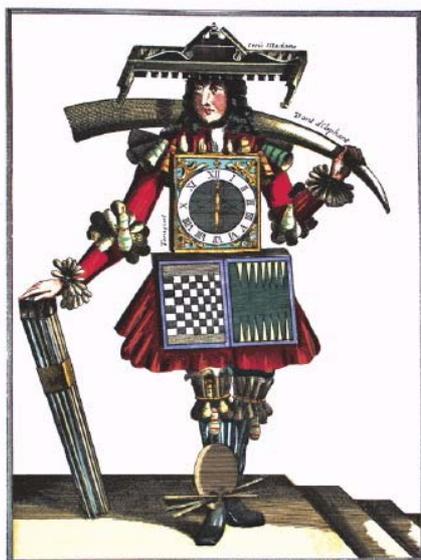
Au commencement du V<sup>ème</sup> siècle de l'ère chrétienne, il y avait dans les Indes un monarque très puissant, d'un excellent caractère, mais que les flatteurs corrompirent étrangement. Ce jeune monarque oublia bientôt que les rois doivent être les pères de leur peuple ; que l'amour des sujets pour leur roi, est le seul appui solide du trône, et

qu'ils sont toute la force et puissance. Les brahmines et les rayals, c'est-à-dire les prêtres et les grands, lui représentèrent vainement ces importantes maximes ; le monarque enivré de sa grandeur, qu'il croyait inébranlable, méprisa leurs sages remontrances. Alors un brahmine ou philosophe indien, nommé Sissa, entreprit indirectement de faire ouvrir les yeux au jeune prince. Dans cette vue il imagina le jeu des échecs, où le roi, quoique la plus importante de toutes les pièces, est impuissant pour attaquer, et même pour se défendre contre les ennemis, sans le secours de ses sujets. Le nouveau jeu devint bientôt célèbre ; le roi des Indes en entendit parler, et voulut l'apprendre. Le brahmine Sissa, en lui expliquant les règles, lui fit goûter des vérités importantes qu'il avait refusé d'entendre jusqu'à ce moment.

Le prince, sensible et reconnaissant, changea de conduite, et laissa au brahmine le choix de la récompense. Celui-ci demanda qu'on lui donnât le nombre de grains de blé que produirait le nombre des cases de l'échiquier, un seul pour la première, deux pour la seconde, quatre pour la troisième, et ainsi de suite, en doublant toujours, jusqu'à la soixante quatrième. Le roi ne fit pas difficulté d'accorder sur le champ la modicité apparente de cette demande ; mais quand les trésoriers eurent fait le calcul, ils virent que le roi s'était engagé à une chose pour laquelle tous les trésors ni ses vastes états ni suffiraient point. En effet ils trouvèrent que la somme de ces grains de blé devait

s'évaluer à 16384 villes, dont chacune contiendrait 1024 greniers, dans chacun desquels il y aurait 174762 mesures, et dans chaque mesure 32768 grains. Alors le brahmine se servit encore de cette occasion pour faire sentir au prince combien il importe aux rois de se tenir en garde contre ceux qui les entourent, et combien ils doivent craindre que l'on abuse de leurs meilleures intentions.

Le jeu des échecs ne resta pas longtemps renfermé dans l'Inde ; il passa dans la Perse pendant le règne du grand Cosroës, mais avec des circonstances singulières, que les historiens persans nous ont conservées et que nous supprimerons ici : il nous suffira de dire que le nom de schatreingi ou schatrak, qu'on lui donna, signifie le jeu de schach ou du roi : les Grecs en firent celui de zatrikion ; et les Espagnols, à qui les Arabes l'ont porté, l'ont changé en celui d'axedres ou al xadres. Les latins le nommèrent scaccorum ludus, d'où est venu l'italien scacchi. Nos pères s'éloignent moins de la prononciation orientale, en le nommant jeu des échecs, c'est-à-dire du roi. Schah en persan, schek en arabe signifie roi ou seigneur. On conservera le terme d'échec, que l'on emploie pour avertir le roi ennemi de se garantir du danger auquel il est exposé ; celui d'échec et mat vient du terme persan schakmat, qui veut dire le roi est pris ; et c'est la formule usitée pour avertir le roi ennemi qu'il ne peut plus espérer de secours. Les noms de plusieurs pièces de ce jeu ne signifient rien de raisonnable que dans les langues de l'Orient. La



*Habit de Tabletier*

## Un peu de culture ...

seconde pièce des échecs après le roi, est nommée aujourd'hui reine ou dame ; mais elle n'a pas toujours portée ce nom : dans des vers latins du XII<sup>ème</sup> siècle elle est appelée *fercia*. Nos vieux poètes français, comme l'auteur du roman de la rose, nomment cette pièce *fierce*, *fierche* et *fierge*, noms corrompus du latin *fercia*, qui lui-même vient du persan *fierz*, qui est en Perse le nom de cette pièce, et signifie un ministre d'état, un vizir. Le goût dans lequel on été de moraliser toutes sortes de sujets dans les XII<sup>ème</sup> et XIII<sup>ème</sup> siècle, fit regarder le jeu des échecs comme une image de la vie humaine. Dans ces écrits on compare les différentes conditions avec les pièces du jeu des échecs ; et l'on tire de leur marche, de leur nom et de leur figure, des occasions de moraliser sans fin, à la manière de ces temps là. Mais on se persuada bientôt que ce tableau ferait une image imparfaite de cette vie humaine, si l'on y trouvait une femme ; ce sexe joue un rôle trop important, pour qu'on ne lui donnât pas une place dans le jeu : ainsi l'on changea le ministre d'état, le vizir ou *ferz*, en dame, en reine ; et insensiblement, par une suite de la galanterie naturelle aux nations de l'Occident, la dame, la reine devint la plus considérable pièce de tout le jeu.

La troisième pièce des échecs est le fou ; chez les Orientaux elle a la figure d'un éléphant, et elle en porte le nom, *fil*. Les cavaliers, qui sont la quatrième pièce des échecs,

ont la même figure et le même nom dans tous les pays ; celui que nous employons et la traduction que lui donne les Arabes. La cinquième pièce des échecs est appelée aujourd'hui *tour* ; on la nommait autrefois *rok*, d'où le terme de *roquer* nous est demeuré. Cette pièce qui entre dans les armoiries de quelques anciennes familles, y a conservé et le nom de *rok* et son ancienne figure, assez semblable à celle que lui donne les Mahométans, dont les échecs ne sont pas figurés. Les orientaux la nomment, de même que nous, *rokh*, et les Indiens lui donnent la figure



d'un chameau monté d'un cavalier, l'arc et la flèche à la main. Le terme de *rok*, commun aux Persans et aux Indiens, signifie dans la langue de ces derniers, une espèce de chameau dont on se sert à la guerre, et que l'on place sur les ailes de l'armée, en forme de cavalerie légère. La marche rapide de cette pièce, qui saute d'un bout de l'échiquier à l'autre, convient d'autant mieux à cette idée, que dans les premiers temps elle était la seule pièce qui eut cette marche.

La sixième et dernière pièce est le pion ou le fantassin, qui

n'a souffert aucun changement, et qui représente aux Indes, comme chez nous, les simples soldats dont l'armée est composée.(...) On conçoit aisément par le nombre des pièces la diversité de leurs marches, et le nombre des cases, combien ce jeu doit être difficile. Cependant nous avons eu à Paris un jeune homme de l'âge de 18 ans, qui jouait à la fois deux parties d'échecs sans voir le damier, et gagnait deux joueurs au-dessus de la force médiocre, à qui il ne pouvait faire à chacun en particulier avantage que du cavalier, en voyant le damier, quoiqu'il fut de la première force. Nous ajouterons à ce fait une circonstance dont nous avons été témoins oculaires ; c'est qu'au milieu d'une de ses parties, on lui fit une fausse marche de propos délibéré, et qu'au bout d'un assez grand nombre de coups, il reconnut la fausse marche, et fit remettre la pièce où elle devait être. Ce jeune

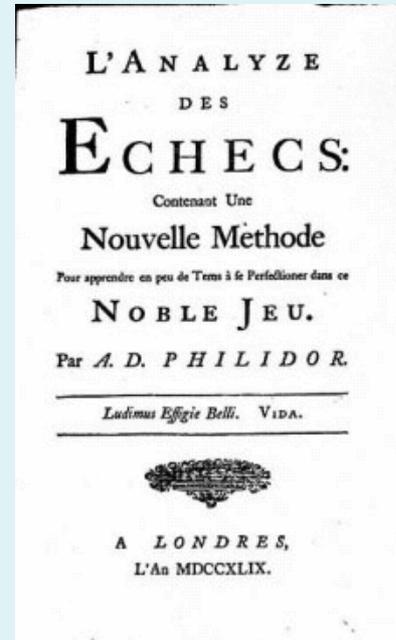
homme s'appelle M.Philidor ; il est fils d'un musicien qui a eu de la réputation ; il est lui-même grand musicien, et le premier joueur de dames polonaises qu'il y ait peut être jamais eu, et qu'il y aura peut être jamais. C'est l'un des exemples les plus extraordinaires de la force de la mémoire et de l'imagination. Il est maintenant à Paris.

On fait les pièces ou jeu des échecs d'os, d'ivoire, ou de bois, pour les caractériser ; et de plus, chacun reconnaît ses pièces par la couleur qui les distingue. Autrefois on jouait

## Un peu de culture ...

avec des échecs figurés, comme le sont ceux qu'on conserve dans le trésor de Saint-Denis. A présent on y met la plus grande simplicité. Il est singulier combien de gens de lettres sont attachés à rechercher l'origine de ce jeu ; je me contenterai de citer (...) Lojes de Segura, de la invention del juego del axedres ; son livre est imprimé à Alcalá en 1661, . Dominico Tarsia, del invenzione degli scacchi, à Venise. Opinions du nom et du jeu des échecs, par M. Sarrasin, Paris. N'oublions pas de joindre ici un joli poème latin de Jérôme Vida, traduit dans notre langue par M. Louis des Mazures. Les Chinois ont fait quelques changements à ce jeu ; ils y ont introduit de nouvelles pièces, sous le nom de canon ou de mortier. On peut voir le détail des règles de leurs échecs, dans la relation de Siam de M. de la Loubère, et dans le livre du savant Hyde, de ludis orientalium. Tamerlan y fit encore de plus grands changements : par les pièces nouvelles qu'il imagina, et par la marche qu'il leur donna, il augmenta la difficulté d'un jeu déjà trop composé pour être regardé comme un délassement. Mais l'on a suivi en Europe l'ancienne manière de jouer, dans laquelle nous avons eu de temps en temps d'excellents maîtres, entre autre le sieur Boi, communément appelé le Syracusain, qui par cette raison fut fort considéré à la cours d'Espagne du temps de Philippe II. Et dans le dernier siècle, Gioachim Greco, connu sous le nom de Calabrais, qui ne put trouver son égal à ce jeu dans les diverses cours de

l'Europe. On a recueilli de la manière de jouer de ces deux champions, quelques fragments dont on a composé un corps régulier, qui contient la science pratique de ce jeu, et qui s'appelle le Calabrais. Il est fort aisé de l'augmenter. Mais ce livre ne s'étudie guère aujourd'hui, les échecs sont assez généralement passés de mode ; d'autres goûts, d'autres manières de perdre le temps, en un mot d'autres frivolités moins excusables, ont succédé. Si Montaigne revenait au monde, il approuverait bien la chute des échecs ; car il trouvait ce jeu niais et puéile : et le cardinal Cajétan, qui ne raisonnait pas mieux sur cette matière, le mettait au nombre des jeux défendus, parce qu'il appliquait trop. D'autres personnes au contraire frappés de ce que le hasard n'a point de part à ce jeu, et de ce que l'habileté seule y est victorieuse, ont regardé les bons joueurs d'échecs comme doués d'une capacité supérieure : mais si ce raisonnement était juste, pourquoi voit-on tant de gens médiocres, et presque des imbéciles qui y excellent, tandis que de très bons génies de tous ordres et de tous états n'ont pu même atteindre à la médiocrité. Disons donc qu'ici comme ailleurs, l'habitude prise de jeunesse, la pratique perpétuelle et bornée à un seul objet, la mémoire machinale des combinaisons et de la conduite des pièces fortifiés par l'exercice, enfin ce qu'on nomme l'esprit du jeu, sont les sources de la science de celui des échecs, et n'indiquent pas d'autres talents ou d'autre mérite dans le même homme.



*Fac-similé de la  
couverture du livre de  
Philidor*

Musicien de grand talent (aujourd'hui méconnu), Philidor fut sans conteste le joueur d'échecs le plus fort de la fin du XVIIIème siècle. Son manuel du jeu d'échecs a posé les bases de la modernité, avec notamment la fameuse maxime « les pions sont l'âme du jeu d'échecs ».



*Buste de Philidor à l'Opéra  
Garnier*

## Annonces & informations

### Tournoi des enfants dimanche 11 juin 2006

**La 8ème édition de notre tournoi se déroulera comme d'habitude à deux pas de la mairie, 2 avenue Gambetta au centre Pierre Cochereau à partir de 14h00.**



#### Palmarès actuel ...

1er tournoi	Noël 2002	Thomas Ayoub
2ème tournoi	Juin 2003	Julien Lin
3ème tournoi	Noël 2003	Robert Graca
4ème tournoi	Juin 2004	Ariel Cohen-Codar
5ème tournoi	Noël 2004	Valentin Peurou
6ème tournoi	Juin 2005	Claire Legrand
7ème tournoi	Noël 2005	Valentin Peurou

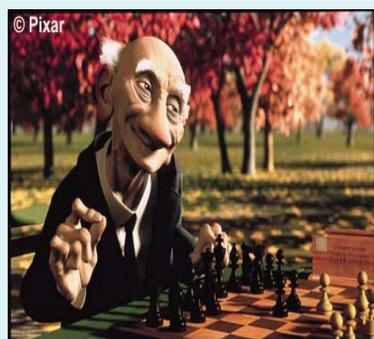
**8ème tournoi Juin 2006 ?????**



La Société Générale  
partenaire de notre  
tournoi

- DE 6 parties de 15 minutes par joueur.
- DE Goûter inclus et prévu vers 16h00.
- DE Remise des prix vers 18h00.
- DE Tarif 12 EUR auprès de Maria ou Jean-Olivier.

Inscription possible sur place mais merci de prévenir avant de la participation de votre enfant.



#### Nouveauté cette année... le tournoi des parents !

Vous savez jouer aux échecs ? Alors plutôt que d'attendre en faisant les 100 pas pendant le tournoi des enfants, nous vous proposons de jouer un tournoi spécial pour les parents. L'inscription est gratuite et une coupe sera remise au vainqueur de ce prestigieux tournoi !

### Assemblée générale du club d'échecs de Saint-Mandé

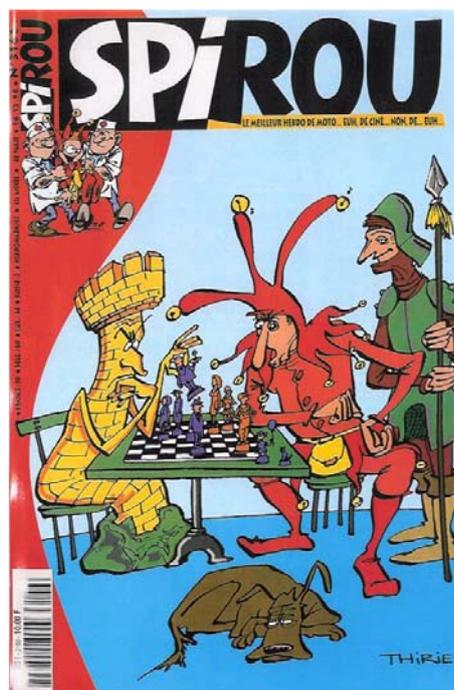
**Samedi 1er juillet 2006**

Dans la salle Pierre Cochereau aura lieu l'assemblée générale annuelle de notre association.

À 13h00 réunion des parents.  
À 14h00 assemblée générale.

L'assemblée générale vous permet de vous exprimer sur la vie de notre association, et à cette occasion vous pourrez partager vos idées ou remarques.

Cette assemblée générale est suivie d'un pot de l'amitié.



## Exercices

# Quelques problèmes d'échecs pour stimuler vos méninges !

Deux problèmes proposés par Clément Diaz dont un de sa composition !

1

Tout d'abord voici la position qui apparaît en couverture de ce bulletin. Les blancs jouent et font partie nulle. Étude de Berger datant de 1867.



2

Une composition de Clément Diaz. Les blancs jouent et font mat en 4 coups.

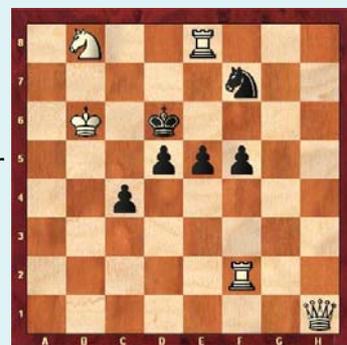


## Solution des exercices du précédent bulletin

1

J'ai omis de préciser qu'il s'agissait d'un problème de T.M.Brown 1860. Les blancs font mat en 2 coups. Notez au passage que Fritz (notre ami cybernétique) trouve un mat en 3 coups et ne vous a donc été d'aucune utilité sur ce coup là !

Pour casser l'imposante phalange de pions noirs il faut procéder ainsi :  
1. ♖e4!! La clé difficile. Suit par exemple :  
1. ... dxe4 2. ♜d2 mat !



2

Le deuxième exercice était d'une facilité folle si vous aviez trouvé le précédent... Il s'agit d'un problème de Anderssen 1845. Les blancs jouent et font mat en 5 coups.

Le premier coup (la clé de l'exercice) est extraordinaire :  
1. ♖e1!! L'idée est d'empêcher l'avancée du pion en e2. Ensuite (je vous laisse vérifier) les blancs ont la manœuvre imparable Td4-Ta4-b4 et mat. Comme dans la suite que j'indique.  
1... dxe1 ♖ 2. ♜d4 f1 ♖ 3. ♜a4+ ♙xa4  
4. b4+ ♜xb4+ 5. axb4 mat



3

Pour terminer vous aviez l'amusette composée par Thibaut Morgenstern. Le thème de la tour folle...

La tour se sacrifie pour le bien de son Roi. Si les noirs acceptent, alors il y a pat et la partie est nulle... Par exemple  
1. ♜d3+ ♙e4 2. ♜e3+ ♙d4 3. ♜xe2

Bravo Thibault !

